

The words denoting 'tadpole' in Northern Chinese Dialects and their phonetic Variation (2)

著者	太田 ?
journal or publication title	Journal of foreign studies
volume	61
number	2
page range	39-58
year	2010-11-30
URL	http://id.nii.ac.jp/1085/00000387/

谈“蝌蚪” (2完)*

太 田 斋

§ 5. “蛤蟆蚪 (k-) 蚪 (t-)”

5.1. 宁夏方言：“蛤蟆”—“黑面”

宁夏银川：黑面骨都 $xu^{213} miã^{13} ku^{13} tu^0$ 蝌蚪 志95

宁夏中宁：黑面骨都 $xu^{13} miã^{13} ku^{13-11} tu^0$ 蝌蚪 94

宁夏吴忠：黑面骨都 $xu^{13-11} miã^0 ku^{13-11} tu^0$ 蝌蚪 892

宁夏银川：黑面蚪 $xu^{213-11} m^0 tãu^0$ 蝌蚪 || $[m^0]$ 是 $[mian^{13}]$ 的轻声音变 词典63

宁夏平罗：黑面豆豆 $xu^{13-11} m^0 tãu^{13-11} tãu^0$ 蝌蚪 644

宁夏银川：蛤蟆蚪 $xu^{53} mu^0 tou^{53}$ 蝌蚪 志95

宁夏银川：蛤蟆蝌蚪 $xu^{53} mu^0 tou^{53-35} tou^0$ 蝌蚪 志95

宁夏永宁：蛤蟆蝌蚪 $xu^{53} mu^0 tou^{53-35} tou^0$ 蝌蚪 555 (“蛤蟆”原文讹作“水”)

山西芮城：暇 (xu^{13}) 蟆圪斗 科斗；一种面食 980

此一类的形成过程大致如下，即：“蛤蟆蝌蚪”变到“蛤蟆蚪（蚪）”，其语音形式变如 $xu ma tãu (tãu) \rightarrow xu m^v tãu (tãu) \rightarrow xu mu tãu (tãu) \rightarrow xu m tãu (tãu)$ ，由于“俗词源”解释为“黑蟆豆（豆）”，然后联想到“黑面”和“骨朵”。笔者认为先有“黑面骨都”的并不严密的白字写法，后来其词汇读音向各白字的正规字音靠拢而变化，最后与汉字字面完全一致，如： $xu m ku tu \rightarrow xu mian ku tu$ 。类似的例子参看太田2002（注11）(6)。

§ 6. “(蛤蟆) 蝌 (k-) 蚪 (n-)”

- 山西方山：圪努 $kə\gamma^{23} nəu^{314}$ 蝌蚪 447
- 山西石楼：圪努 $kə\gamma^{44} nəu^{413}$ 蝌蚪 470 (7)
- 山西中阳：蝌蚪 $kə\gamma^2 n\lambda^{214}$ 方言志73
- 山西中阳：圪奴 蝌蚪 县志732
- 陕西吴堡：圪蛸儿 $k\gamma /n\ddot{o}ur/$ 蝌蚪 809 (8)
- 陕西延安：圪努儿 $kə\gamma^{54} nəur^{43}$ 蝌蚪 陕西词汇304
- 陕西绥德：圪努儿 $kə\gamma^{32-54} nəur^{213}$ 蝌蚪 陕西词汇304
- 陕西绥德：圪□儿 $kə\gamma_? \text{ } ^\text{c}nəur$ 蝌蚪 普通3781
- 山西离石：圪努儿 $kə\gamma_? \text{ } ^\text{c}nəur$ 蝌蚪 普通3781
- 山西河曲：圪□儿 $kə\gamma^{33} nuer^{213}$ 蝌蚪 省志方言志459
- 山西临县：圪努儿 $kə\gamma^{24-21} nər^{312}$ 蝌蚪 40
- 山西大宁：圪努儿 $kə^{21} nəur^{51}$ 蝌蚪 486
- 陕西安塞：蛤蟆蝌蚪儿 $x\lambda^5 m\tilde{a}^{31} k\tilde{e}^5 nour^0$ 蝌蚪 (4)
- 河北平乡：蛤蟆圪脑儿 $x\gamma^{53} ma^{44} k\gamma^{44} naur^0$ 蝌蚪儿 865
- 山东崂山：果果闹子 $kuə^{55-434} kuə^0 n\ddot{o}^{42-55} ts\gamma^0$ 蝌蚪 870
- 陕西神木：圪扭儿 $kə\gamma^4 ni\lambda u^{21}$ 蝌蚪 研究362
- 陕西神木：圪牛儿 $kə\gamma^{3-5} ni\gamma^0$ 蝌蚪 县志559
- 内蒙伊金霍洛：圪牛儿 蝌蚪 252
- 内蒙准格尔：圪扭儿 $kə\gamma \text{ } ^\text{c}niar$ 蝌蚪 552 ($^\text{c}niar$ 许是 $^\text{c}niər$ 之误) (不收“肘”对应词)
- 内蒙东胜：圪扭儿 蝌蚪 937 (不收“肘”对应词)
- 内蒙乌拉特前旗：圪捏儿 蝌蚪 971 (不收“肘”对应词)
- 陕西绥德：圪蚪儿 $kə\gamma^5 (\sim k\tilde{e}n^5) niour^0$ 蝌蚪 (9)
- $kə\gamma^5 (\sim k\tilde{e}n^5) nour^0$ 蝌蚪 (9)
- 蛤蟆圪蚪儿 $kə\gamma^5 (\sim k\tilde{e}m^5) ma^{42} kə\gamma^5 (\sim k\tilde{e}n^5) niour^0$ 蝌蚪 ~一大堆 (9)
- 内蒙临河：圪鸟儿 $k\epsilon\gamma_? \text{ } ^\text{c}niər$ 蝌蚪 普通3781

四川大邑：马屎姑噜 $ma^{52} s_1^{52} ku^{55} nu^{55}$ 泛指蛙类的幼体 成都词汇169← “马
勺蝌 (k-) 蚪 (t-)”

四川大邑：马屎姑□儿 $ma^{52} s_1^{52} ku^{55} n\emptyset^{55}$ 泛指蛙类的幼体 成都词汇169
← “马勺蝌 (k-) 蚪 (t-) 儿”

四川都江堰：马屎鼓□儿 $ma^{52} s_1^{52} ku^{52} n\emptyset^{55}$ 泛指蛙类的幼体 成都词汇169
← “马勺蝌 (k-) 蚪 (t-) 儿”

最后三例是 n-, l- 不分的四川方言的例子，原始形式当是“马勺蝌蚪 (儿)”。变为“马屎蝌 (k-) 蚪 (t-)”后，与“蝌蚪”相当的部分和拟声词“骨碌”（或“轱辘”）联在一起，被替换成“马屎骨碌”。

6.1. 如何形成：第一假设

其他形式都集中分布于西北方言区。这些地区也有 n-, l- 不分的特征的，但看其用字似乎与“骨碌”或“轱辘”无关。当是经过与四川三例不同形成过程而成立的。笔者难以提出好的答案，承蒙陕西师范大学邢向东教授指教，说，陕北地区方言的鼻音声母实际音值是 $m^b n^d \eta^g$ ，乍一听，容易与不送气声母 p, t, k 混同。

邢教授大作《神木方言研究》音系说明第二条说：

$m n \eta$ 伴有明显的同部位浊塞音成份，实际音值是 $m^b n^d \eta^g$ ，但不如同音系的高家堡话强烈。(p.45)

这许是继承唐代长安音的特点。大概 intervocalic 而轻读的 [t] 往往读为 [d]，由于“矫枉过正 hypercorrection”而被认作 [n]，最后成了 $k\emptyset(\gamma) n\emptyset(r)$ 。《神木方言研究》的〈拾贰代词〉〈二 指示代词〉〈处所〉有如下例子：

近指 神木：这搭儿 $t\zeta\emptyset\gamma^2 n\lambda u^{24}$

搭儿搭儿 nΛw²⁴ nΛw²¹

高家堡：这搭儿 tʂəŋ² ter²⁴

搭儿 ter²¹³

搭儿起 ter²⁴ tʂ^hi²¹

万镇：这搭儿 tʂəŋ² ter²⁴

搭儿起 ter²⁴ tʂ^hi²¹

远指 神木：那搭儿 nəŋ⁴ nΛw²¹

高家堡：那搭儿 nəŋ⁴ ter²¹

万镇：那搭儿 tʂəŋ³⁴ ter²⁴ (p.565) (10)

“搭儿搭儿”读 nΛw²⁴ nΛw²¹，应是“类推”所导致的变读。就是说，“这搭儿”、“那搭儿”的“搭儿”变为 nΛw²⁴ (← dΛw²⁴ ← tΛw²⁴) 后，nΛw²⁴ 获得代表性词音的地位，“搭儿搭儿”亦仿照读成 nΛw²⁴ nΛw²¹ 了。要不然，经过如下演变过程而成立，即：

矫枉过正 双声化

tΛw²⁴ tΛw²¹ → tΛw²⁴ dΛw²¹ → tΛw²⁴ nΛw²¹ → nΛw²⁴ nΛw²¹。

“搭儿搭儿”该读前重后轻。轻读音节声母给重读音节影响，即上面双声化的变化是不容易设想的。后者的可能性没有前者大。

比神木话（老派）更明显地读作 m^b n^d ŋ⁹ 的高家堡话的对应词未变成“这搭儿 tʂəŋ² ner²⁴”，这大概是因为此下位方言里还没有发生“矫枉过正”现象的缘故。

6.2. 如何形成：第二假设

陕西户县大王镇 蛤蟆咕哪 xu³⁵ ma³¹⁻³⁵ ku³¹ tʂu³¹ 蝌蚪 (3)

xuəŋ³⁵ ma³¹⁻³⁵ ku³¹ tʂu³¹ 蝌蚪 (3)

xəŋ³⁵ ma³¹⁻³⁵ ku³¹ tɕu³¹ 蝌蚪 (3)

陕西兴平：蛤蟆蛙 xəŋ³⁵ mɔ³¹ 读音特殊 ua⁵⁵ 蝌蚪 (3)

陕西扶风：蛤蟆咕嘟 xuo²⁴ 读如“河” ma³¹ ku³¹ tu³¹ 蝌蚪 (3)

xuaŋ²⁴ 读如“黄” ma³¹ ku³¹ tu³¹ 蝌蚪 (3)

陕西洋县：黄蟆骨蚪 xuaŋ ma ku tou 小蝌蚪 778 (2)

甘肃天水：红马各鳊 xuən³⁵ ma⁰ ku²¹³ tsou²¹³ 蝌蚪 175

陕西安塞：蛤蟆蝌蚪儿 xā⁵ mā³¹ kǎ⁵ nou⁰ 蝌蚪 (4)

陕西绥德：蛇蚪儿 kəŋ⁵(~kǎn⁵) ŋiour⁰ 蝌蚪 (9)

kəŋ⁵(~kǎn⁵) nou⁰ 蝌蚪 (9)

蛤蟆蛇蚪儿 kəŋ⁵(~kǎm⁵) ma⁴² kəŋ⁵(~kǎn⁵) ŋiour⁰ 蝌蚪 ~一大堆 (9)

胳膊儿 kəŋ⁵(~kǎn⁵) ŋiour⁰ 胳膊 (9)

我构拟演变过程如下，即：“蛤蟆蝌蚪” xa ma k^hə təu → xam ma k^hə təu(xā ma kə təu) → xā mā kə təu(xam maŋ kə təu) → xā mā kǎ təu(xam maŋ kən təu) → xā mā kǎ nəu(xam maŋ kən nəu) → (失去“蛤蟆”) → kǎ nəu(kən nəu)。就是说，前面“蛤蟆”二音节里发生的鼻化影响到后面“蝌蚪”二音节，“蝌蚪”变为 kǎ nəu。然后成为 kə(ŋ) nəu。我们记词汇读音时，一般用单字音系里出现的语音形式。上面例子均记作 kə(ŋ) nəu 等，前面的音节没有鼻音成分。但日常生活的会话当中，实际音值大概是 kən nəu 或 kǎ nəu。参看上面绥德方言“蝌蚪”、“肘”对应词的自由变体。

第一假设的弱点在于，除了神木话指示代词的“搭”以外未发现同样 t → n 的例子这一点。第二假设的弱点是除了笔者亲耳听到的绥德例子以外，至今没有确认有自由变体存在的情况。目前没有更好的答案。待将来搜集更多有关材料后深入探讨。暂且提出上面两种初步的解释。

6.3. 西北方言：“蝌蚪”—“胳膊肘”

我们已在4.1. 北方方言（河北以西）：“蝌蚪”—“蛇蚤”里看到“蝌蚪”、“胳膊 胳膊肘”二词的谐音关系。下面重新讨论这两者的类音牵引问题。

下面类型 A 未呈现两者之间的类音牵引现象。“蝌蚪”对应词的声母为 k- n-，“胳膊（子）：胳膊肘”的声母为 k- tʂ-。

类型 A

陕西延安：蛇努儿 kəŋ⁵⁴ nəur⁴³ 蝌蚪 陕西词汇304

胳膊 kəŋ⁵⁴ tʂəu⁵³ 胳膊肘儿 陕西词汇425

陕西绥德：蛇□儿 kəŋ₂ ɿnəur 蝌蚪 普通3781

胳膊子 kəŋ₂ ɿtʂəu tsəŋ₂ 胳膊肘儿 普通2556

陕西安塞：蛤蟆蝌蚪儿 xā⁵ mā³¹ kə⁵ nour⁰ 蝌蚪 (4)

胳膊子 kə⁵ tʂou²¹ tsɿ⁰ 胳膊肘 (4)

下面类型 B 的特点是“蝌蚪”对应词的声母为 k- t-，“胳膊（子）：胳膊肘”的声母为 k- n(i)-：

类型 B

内蒙二连浩特：蛇蚪子 kəŋ₂ ɿtu · zə 蝌蚪 普通3781

隔肘子 kəŋ₂ ɿtsu · zə 胳膊肘儿 普通2556

隔肘子 kəŋ₂ ɿniu · zə 胳膊肘儿 普通2556

山西平鲁：蛇蚪子 kəŋ³⁴ təu²¹³ lə⁰ 研究153

圪肘子 kəŋ³⁴ tsəu²¹³⁻³⁰ ləŋ₂₁ 研究164

圪扭子 kəŋ³⁴ niəu²¹³ ləŋ³⁴⁻²¹ 研究164

山西晋源：圪蚪蚪 kəŋ² tvu⁴²⁻³³ tvu⁴² 蝌蚪 140

胳膊扭 kəŋ² niyu⁴² 胳膊 151

山西原平：圪蚪 kyŋ⁰ tvu²¹³ 蝌蚪 74

圪扭 $k\gamma\Gamma^0$ $ni\gamma u^{213}$ 胳膊肘 81

山西太原北郊区：圪蚪儿 $k\alpha\Gamma^2/\Gamma^{35}$ tei^{312} ai^{33} 蝌蚪 204

圪扭 $k\alpha\Gamma^2/\Gamma^{35}$ $niei^{312}$ 胳膊肘 204

河北阳原：圪蚪子 $k\alpha\Gamma^2$ $ti\alpha u \cdot t\varsigma\Gamma$ 蝌蚪 普通3781

胳膊扭子 $k\alpha\Gamma^2$ $p\alpha\Gamma^2$ $niu \cdot t\varsigma\Gamma$ 胳膊肘儿 普通2556

山西静乐：圪蚪儿 $k\alpha\Gamma^{212}$ $ty:\Gamma u^{-33}$ 蝌蚪 216

圪努 $k\alpha\Gamma^{212-4}$ $n\gamma u^{314}$ 肘 230

类型 B 与类型 A 相反，“蝌蚪”对应词读“蝌(k-) 蚪(t-)”，而“胳膊肘”对应词读“胳膊(k-) 肘(n-)”。在此顺附带说明一下，据《普通话基础方言基本词汇》（第一册）〈阳原同音字表〉pp.242-243，阳原“蝌蚪”对应词的“蚪”读 $ti\alpha u$ 是此方言正规反映，流摄一等字韵母一律读为 $i\alpha u$ ，与三等韵母读音 iu 仍然有别，绝不是个别特殊音变的结果。参看上面“胳膊扭子”的“扭”字读音 niu 。因此毫无疑问，阳原的例子可以归属于类型 B。

“胳膊扭子”到底是怎样形成的呢？这大概是由于“俗词源”而变为“胳膊扭子”的结果。参看下面“胳膊肘”对应词：

山东汶上：胳膊曲子 $k\alpha^{213-21}$ $p^h u^0$ $t\epsilon^h y^{213-21}$ $ts\Gamma^0$ ~往外弯 101

胳膊弯儿 [肘儿] $k\alpha^{213-21}$ $p^h u^0$ uer^{213} [$t\varsigma\alpha ur^{312}$] 胳膊肘 101

Cf. 山东阳谷：胳膊肘子 $k\alpha^{13-21}$ $p^h u\alpha^0$ $t\varsigma^h u^{42-55}$ $ts\Gamma^0$ 肘 162

陕西商州：胳膊肘 $ku\Gamma^{31}$ po^0 $t\varsigma\alpha u^{53}$ 胳膊肘儿 陕西词汇424

肘腕儿 $ku\Gamma^{31}$ $t\varsigma\alpha u^0$ $v\tilde{\alpha}r^0$ 胳膊肘儿 陕西词汇424

陕西宝鸡：胳膊弯弯 kuo^{21-53} $p^h o^0$ $u\tilde{\alpha}^{21-53}$ $u\tilde{\alpha}^0$ 胳膊肘儿 陕西词汇425

陕西渭南：胳膊肘子 $ku\Gamma^{31}$ $pa\Gamma^0$ $t\varsigma\alpha u^{52}$ $ts\Gamma^0$ 胳膊肘儿 陕西词汇424

胳膊拐子 $ku\Gamma^{31}$ $pa\Gamma^0$ $kuai^{52}$ $ts\Gamma^0$ 胳膊肘儿 陕西词汇424

“肘”是手腕关节部分，容易联想到“曲折”、“弯曲”、“拐弯”等意义。“胳膊肘”改称为“胳膊扭”正是从“肘”字联想到与此有谐音关系“扭转”的“扭”的结果（有的例子写作“纽”，当改为“扭”）。

参看下面例子：

类型 C

陕西绥德：圪努儿 $kəŋ^{32-54} nəur^{213}$ 蝌蚪 陕西词汇304

胳膊扭儿 $kəŋ^{32-54} niəur^{213}$ 胳膊肘儿 陕西词汇425

陕西绥德：胳膊扭子 $kəŋ^{3-5} niu^{213-21} tsə^0$ 胳膊肘儿 陕北58

山西离石：圪努儿 $kəŋ^2 nəur$ 蝌蚪 普通3781

胳膊 $kəŋ^2 zəu$ 胳膊肘儿 普通2556

山西临县：圪努儿 $kəŋ^{24-21} nəi^{312}$ 蝌蚪 40

胳膊 $kəŋ^{24-21} zəu^{312}$ 肘 45；

Cf. $zəu$ （阳平⁴⁴）柔揉、（上³¹²）□~腰子：宁草绳、（去⁵³）肉 22

山西中阳：蝌蚪 $kəŋ^2 nɿ^{214}$ 方言志73

圪扭 $kəŋ^2 zɿ^{214}$ 肘 方言志84

类型 C 是“蝌蚪”对应词的声母为 k- n-，“胳膊肘”对应词的声母为 k- n- 或 k- z。两者语音形式还不完全一致。这里先要讨论“胳膊肘”k- z 的形成过程。“扭”字大概曾经有过日母读音。翻看《广韵》只有“女久”、“陟柳”二切，均属上声有韵。一是泥母、一是知母，没有日母读音。但看下面例子：

山西灵石：圪扭骨 胳膊肘 公安3/94

山西灵石：圪柔骨 $kəŋ^{213} zəu^{44} kuei^{214}$ 肘 县志604

山西榆社：胳膊骨子 $kəŋ^{22-44} zv^{312} kuəŋ^{22} ty^0$ 胳膊肘 154

山西中阳：圪扭 $kəŋ^2 zɿ^{214}$ 肘 方言志84

山西临县：胳膊 $kəŋ^{24-21} zəu^{312}$ 肘 45

山西离石：胳膊 $kə\eta$ $^c z\beta u$ 胳膊肘儿 普通2556

陕西吴堡：胳膊扭、胳膊揉 /röu/、胳膊挪 /nöu/ 肘子，即上臂与前臂相接处的外侧

808

山西静乐：圪努 $kə\eta^{212-4}$ $n\eta u^{314}$ 肘 230

山西平遥：胳膊 $k\lambda\eta^{54}$ $\eta\beta u^{53}$ AA75、民俗119 (11)；cf. $\eta\beta u^{53}$ (上) “扭扭” 简志39

“扭”字到底中古时代就有日母读音（即“特字”），还是西北地区尔后发生的独特演变，在一些方言里成为日母字了？现在难以遽然作出判断。暂且认为西北地区在过去某个时代“扭”字已有日母读音 * $\eta i\beta u$ 。现把各方言“胳膊扭胳膊肘”里“扭”字读音，分成三种演变，如下：

“扭”字构拟演变过程

A: (* $\eta i\beta u$ →) * $\eta i\beta u$ → $n\eta i\beta u$ → $z\beta u$ → $z\beta u$

(中阳、临县、离石、吴堡) (灵石、榆社)

B: (* $\eta i\beta u$ →) * $\eta i\beta u$ → $n\eta i\beta u$ → $\eta\beta u$ → $n\beta u$

(平遥) (静乐、吴堡)

C: * $\eta i\beta u$ → $\eta i\beta u$ → $\eta i\beta u$ → $\eta i\beta u$ (“女久切”相当)

(阳原、二连浩特、平鲁、晋源、原平、太原北郊区)

C是来自与中古“女久切”对应的正规泥母三等字反映。

下面类型D是由于“类音牵引”，“蝌蚪 $kə\eta$ $n\beta u$ ”向“胳膊 $kə\eta$ $\eta i\beta u$ ”靠拢，最后变得与此同音。

类型D

陕西神木：圪扭儿 $kə\eta^4$ $\eta i\lambda u^{21}$ 蝌蚪 研究362

隔扭渠 $kə\eta^4$ $\eta i\lambda u^{21}$ $t\epsilon^h y^{44}$ 胳膊肘的内侧 研究383 ← “胳膊扭”

陕西神木：虻牛儿 $kəŋ^{3-5} niŋ^0$ 蝌蚪 县志559

 胳膊扭去 $kəŋ^3 niəu^{213-21} tɕ^{h}y^{42}$ 胳膊肘 县志561 ← “胳膊扭”

内蒙伊金霍洛：圪牛儿 蝌蚪 252

 圪扭区 胳膊肘 249 ← “胳膊扭”

陕西绥德：虻蚪儿 $kəŋ^5(\sim kɛŋ^5) niour^0$ 蝌蚪 (9)

$kəŋ^5(\sim kɛŋ^5) nour^0$ 蝌蚪 (9)

蛤蟆虻蚪儿 $kəŋ^5(\sim kɛm^5) ma^{42} kəŋ^5(\sim kɛŋ^5) niour^0$ 蝌蚪 ~一大堆 (9)

胳膊肘儿 $kəŋ^5(\sim kɛŋ^5) niour^0$ 胳膊 (9)

$kəŋ^5 tʂour^0$ 胳膊 (9)

$kəŋ^5 tʂou^{21} tsɿ^0$ 胳膊 (9)

胳膊肘子 $kəŋ^5 pɿ^3(\sim puo^3) tʂou^{21} tsɿ^0$ 胳膊 (9)

内蒙临河：虻鸟儿 $kɛŋ^5 niər$ 蝌蚪 普通3781

 胳膊肘子 $kɛŋ^5 pā tʂu · tse$ 胳膊肘儿 普通2556

陕西吴堡：虻蛸儿 $kɿ /nəur/$ 蝌蚪 809 (8)

 胳膊扭、胳膊揉 /rəu/、胳膊挪 /nəu/ 肘子，即上臂与前臂相接处的外侧

808

笔者推测，临河方言“胳膊肘子”对应词曾经有过“胳膊扭儿”的形式，“蝌蚪”向此靠拢变为“虻鸟儿 $kɛŋ^5 niər$ ”后，受普通话或周围优势方言的影响，“胳膊扭儿”就被“胳膊肘子”淘汰了。

6.4. 未能解释的问题

山东崂山：果果闹子 $kuə^{55-434} kuə^0 nə^{42-55} tsɿ^0$ 蝌蚪 870

Cf. 山东五莲：哥哥豆子 $kuə^{214-21} kuə^0 tou^{31-55} tθɿ^0$ 蝌蚪 潍坊94

Cf. 山东胶南：蝈蝈当子 $kuə^{55-324} kuə^0 taŋ^{21-42} tsɿ^0$ 蝌蚪 县志544

Cf. 山东胶南：哥哥荡子 $kuə^{55-324} kuə^0 taŋ^{21-42} ts_1^0$ 蝌蚪 青岛165

Cf. 山东诸城：蛇蛇当子 $kuə^{53-24} ku^0 taŋ^{31-55} tθ_1^0$ 蝌蚪 诸城124

Cf. 山东诸城：哥哥荡子 $kuə^{214-31} kuə^0 taŋ^{31-55} tθ_1^0$ 蝌蚪 潍坊94

山西静乐：圪蚪儿 $kəŋ^{212} tʃ:tu^{33}$ 蝌蚪 216

圪努 $kəŋ^{212-4} nʃu^{314}$ 肘 230

陕西吴堡：蛇蛰儿 $kʏ /nõur/$ 蝌蚪 809 (8).

胳膊扭、胳膊揉 /rõu/、胳膊挪 /nõu/ 肘子，即上臂与前臂相接处的外侧

808

山东崂山的例子是孤例。已在上面3.3.2. 和3.3.3. 介绍了类似的形式。大概是由“ $kuə kuə təu ts_1$ ”或“ $kuə kuə taŋ ts_1$ ”变过来的。但对于其形成过程，未能提出适当的解释。

上一节里暂且放在类型B末尾的静乐和类型D末尾的吴堡，此二例亦未能得到满足的解释。静乐“胳膊肘”对应词的“努 $nʃu^{314}$ ”和陕西吴堡“胳膊挪 /nõu/”一样，本字也许是来自日母特字的“扭”。另外亦有受“蝌蚪”的影响，即由于“类音牵引”变为 $nʃu$ (← $nʃtu$) 的可能。

吴堡“蝌蚪”对应词的“蛇”字读音 $kʏ$ 当是 $kʏ?$ 之讹。此方言“胳膊肘”对应词共有三种形式，即“胳膊扭”、“胳膊揉 /rõu/”、“胳膊挪 /nõu/”。 “胳膊”字均缺音标，现无法知道具体音值，但很可能与“蛇”同音。那么，最后一种“胳膊挪 /nõu/”，虽然儿化与否这一点有异，其他语音特征都与“蛇蛰儿”一致。“胳膊肘”的此三种词形大概是吴堡方言内部差异的反映。其中“胳膊揉 /rõu/”和“胳膊挪 /nõu/”也许是在同一个方言当中并存的从由日母特字的“扭”构成的“胳膊扭”变来的不同层次的两个形式。参看上面6.3. 里面〈“扭”字构拟演变过程〉A和B。

吴堡的情况也许和静乐一样，与上面其他例子相反，“胳膊肘”对应词向“蝌蚪”靠拢变化，即先有“胳膊扭”，“胳膊扭”向“蛇蛰儿”靠拢变化，丢失 i

介音，成为“胳膊”。如果是这样，只有“胳膊 /röu/”是来自日母特字的“胳膊”。那么，应该去掉上面6.3. 里面（“扭”字构拟演变过程）B的最后阶段。

注

(6) 原文是日文。现把它翻译成汉语，各个方言例子一律省掉出处，其基本内容如下：

某个词（多为复合词）中的某字由于特殊音变，与原音相乖离。以“俗词源”的理解写白字时，不一定选出完全同音的字。那么变读和白字之间仍为不完全对应的关系，白字固定下来后，为了消除例外对应，最后拿白字单字音来代替。参看下面“童养媳妇（子/儿）”的例子：

河北获鹿：童养媳妇儿 t^huē⁵⁵ iaŋ⁰ si^v 13-21 fər⁰ 146；“童” t^huŋ⁵⁵（平）95

河南洛阳：囤养媳妇儿 t^hun¹³ iaŋ⁵³ si³¹ fəu³ 童养媳 研究152；“童” t^huŋ³¹（阳平）研究62

山东淄川：团养媳妇子 t^huā⁵⁵⁻²⁴ iaŋ⁰ ɕi²¹⁴ fu⁰ ə⁰ 童养媳 68

山东博山：团圆媳妇子 t^huā⁵⁵⁻²⁴ iā³¹ ɕi²¹⁴⁻²⁴ fu³³ ə⁴ 童养媳 研究134；同音字表不收“童”字，当作 t^huŋ⁵⁵（上）；“养” iaŋ⁵⁵（上）研究53；“圆” yā⁵⁵（上）研究50；“圆”~团圆媳妇：童养媳 iā³¹（上）研究50

山东寿光：团圆媳妇儿 t^huā⁵⁵⁻³⁵ yā⁰ ɕi²¹³ fūr⁰ 童养媳 99

博山方言对应词变如 t^huŋ iaŋ ɕi fu (ə) → t^hun iaŋ ɕi fu → t^huan iaŋ ɕi fu → t^huan ian ɕi fu → t^huan ian ɕi fu，从字面来看，第一、二音节虽解释为“团圆”，但与这二字读音还不完全同音，可认为“圆”字在此词中变读为 [iā⁵⁵]。寿光方言第一、二音节与其单字音完全一致。(pp.83-84)

就是说，经过连读音变，“童养媳”对应词先有像博山这样的过渡阶段，然后其实际语音进一步向“团圆媳妇”白字写法中各字的正规读音靠拢，最后与此一致，成为 t^huan yan ɕi fu(r)，如寿光“团圆媳妇儿” [t^huā⁵⁵⁻³⁵ yā⁰ ɕi²¹³ fūr⁰]。

(7) kəʔ⁴⁴原文讹作 kəp⁴⁴。

(8) 原文讹作“蛇蛲 kɿ nōuɿ”。

(9) 承蒙延安大学历史文化学院刘蓉教授赐教。刘教授，本人是绥德人。父亲为同县吉镇人，70多岁，母亲为同县白家岭人，60多岁。太田记音（2010.8.9）。这里的记音采用的是“印象记音法 (impressionistic method)”。

(10) 神木近指还有“这儿这儿”、“这搭儿搭儿”、“这里”，远指还有“那儿那儿”、“那里”；高家堡近指还有“这里”、“这的”，远指还有“那里”、“那的”；万镇近指还有“这儿”、远指还有“那儿”。表里除了这三个地点以外，还有贺家川。近指有“这儿”、“这儿这儿”、“这里”，远指有“那儿”、“那儿那儿”（原文有国际音标。现一律省略）。

这些形式与目前讨论的问题没有关系，姑且不予考虑。

(11) $\eta\partial u^{53}$ ，《民俗》原文讹作 $n\partial u^{53}$ 。现据 AA。

参考文献

太田斋2002〈錯綜した「混交」—中国西北方言の「コウモリ」、「ヤモリ」、「アリ」、「ハチ」—〉(日文)(错综复杂的“混淆”—以西北方言‘蝙蝠’、‘壁虎’、‘蚂蚁’、‘蜂’为例—)，《庆谷寿信教授纪念中国语学论文集》，论文集刊行会，好文出版，2002，pp.51-92

太田斋2005〈“媳妇”が関わる民間語源三題—中国語西北方言の例を中心に—〉(日文)(有关“媳妇”的俗词源学三例—以汉语西北方言的例子为主—)《神戸外大論叢》56-7，pp.15-41

邢向东《神木方言研究》，中华书局，2002，716p.

方言材料

综合性

《普通话基础方言基本词汇集》(共5册)，陈章太、李行健主编，语文出版社，1996，4772+24p.(略称《普通》)(河北阳原；内蒙古二连浩特、临河；山西离石；陕西绥德)

福建

平和：《平和县志》，县志编委会，群众出版社，1994，pp.849-875

上杭：《上杭县志》，县志编委会，福建人民出版社，1993，pp.844-885

永定：《永定县志》，县志编委会，中国科技出版社，1994，pp.933-977

甘肃

崇信：《崇信县志》，县志编委会，甘肃人民出版社，1997，pp.597-611

甘谷：《甘谷县志》，县志编委会，中国社会科学出版社，1999，pp.559-592

康县：《康县志》，县编委会，甘肃人民出版社，1989，pp.687-703

宁县：《宁县志》，县志编委会，甘肃人民出版社，1988，pp.190-203

平凉：《平凉市志》，市志编委会，中华书局，1996，pp.691-728

天水：《天水方言》，王廷贤、马建东、雒江生，甘肃文化出版社，2004，232p.

武都：《武都县志》，县志编委会，三联书店，1998，pp.1087-1122

榆中：《榆中县志》，县志编委会，甘肃人民出版社，2001，pp.724-781

河北

大名：《大名县志》，县志编委会，新华出版社，1994，pp.623-655

故城：《故城县志》，县志编委员会，中国对外翻译出版公司，1998，pp.594-641

- 获鹿：《获鹿方言志》，陈淑静主编，河北人民出版社，1990，243p.
 巨鹿：《巨鹿县志》，县志编委会，文化艺术出版社，1994，pp.676-740
 隆尧：《隆尧县志》，县志编委会，三联书店，1998，pp.911-935
 平乡：《平乡县志》，县志编委会，方志出版社，1999，p.857-875
 青县：《青县志》，县志编委会，方志出版社，1999，pp.742-761
 阳原：→《普通》

河南

- 宝丰：《宝丰县志》，县志编委会，方志出版社，1996，pp.745-756
 博爱：《博爱县志》，县志编委会总编辑室，中国国际广播出版社，1994，pp.612-636
 长葛：《长葛县志》，县志编委会，三联书店，1992，pp.611-625
 邓州：《邓州方言研究》，郭振生，河南大学出版社，1992，176p.
 方城：《方城民俗志》，王金祥主编，中州古籍出版社，1991，pp.199-209
 鹤壁：《鹤壁市志》，市志编委会，中州古籍出版社，1998，pp.1571-1609
 潢川：《潢川县志》，县志编委会，三联书店，1992，pp.636-645
 获嘉：《获嘉方言研究》，贺巍，商务印书馆，1989，267p.
 济源：《济源市志》，市志编委会，河南人民出版社，1993，pp.497-530
 开封：《开封县志》，县志编委会，中州古籍出版社，1992，pp.529-552（略称《县志》）
 《开封方言记略》，刘冬冰，《方言》1997年第4期，pp.271-285（略称FY97-4）
 林州：《林州方言志》，陈鹏飞，天津社会科学院出版社，2007，257p.
 洛阳：《洛阳方言研究》，贺巍，社会科学文献出版社，1993，191p.（略称《研究》）
 《洛阳方言词典》，贺巍，江苏教育出版社，1996，363p.（略称《词典》）
 密县：《密县志》，县志编委会，中州古籍出版社，1992，pp.590-601
 南乐：《南乐县志》，县志编委会，中州古籍出版社，1996，pp.725-750
 濮阳：《濮阳方言调查报告》，刘行军（河南濮阳师范），油印，1985，209p.
 淇县：《淇县志》，县志编委会，中州古籍出版社，1996，pp.927-948
 清丰：《清丰县志》，县志编委会，山东大学出版社，1990，pp.443-469
 确山：《确山县志》，县志编委会，三联书店，1993，pp.544-563
 汝南：《汝南县志》，县志编委会，中州古籍出版社，1997，pp.799-818
 卫辉：《卫辉市志》，市志编委会，三联书店，1993，p.621-654
 西华：《西华县志》，县志编委会，中州古籍出版社，1993，pp.579-606
 许昌：《许昌县志》，县志编委会，南开大学出版社，1993，pp.791-819（略称《县志》）
 《许昌市志》，市志编委会，南开大学出版社，1993，pp.622-629（略称《市志》）
 虞城：《虞城县志》，县志编委会，三联书店，1991，pp.514-536
 郑州：《郑州方言志》，卢甲文，语文出版社，1992，169p.

江苏

徐州：《徐州方言志》，李申，语文出版社，1985，360p.

内蒙古

二连浩特：→《普通》

东胜：《东胜市志》，市志编委会，内蒙古人民出版社，1997，pp.933-942

临河：→《普通》

乌拉特前旗：《乌拉特前旗志》，旗志编委会，内蒙古人民出版社，1994，pp.967-978

伊金霍洛：《伊金霍洛旗志》，旗志编委会，内蒙古人民出版社，1997，pp.245-253

准格尔：《准格尔旗志》，旗志编委会，内蒙古人民出版社，1993，pp.547-565

宁夏

固原：《固原方言俗语》，杨苏平，宁夏人民出版社，2007，258p.（略称《俗语》）

《固原县方言志》，杨子仪、马学恭，宁夏人民出版社，1990，349p.（略称《志》）

平罗：《平罗县志》，县志编委会，宁夏人民出版社，1996，pp.631-661

吴忠：《吴忠市志》，市志编委会，中华书局，2000，pp.881-916

银川：《银川方言志》，高葆泰、林涛，语文出版社，1993，240p.（略称《志》）

《银川方言词典》，李树俨、张安生，江苏教育出版社，1996，390p.（略称《词典》）

永宁：《永宁县志》，县志编审委员会，宁夏人民出版社，1995，pp.543-567

中宁：《中宁县方言志》，李树俨，宁夏人民出版社，1989，196p.

青海

西宁：《西宁方言志》，张成材、朱世奎，青海人民出版社，1987，313p.

山东

综合性：《临沂方言志》，马静、吴永焕，齐鲁书社，2003，261p.（略称《临沂》）

（莒南、临沂河东区、临沂罗庄区、蒙阴、沂南、沂水）

《青岛市志方言志》，市志办公室，新华出版社，1997，257p.（略称《青岛》）

（即墨、胶南、胶州、莱西）

《山东方言词典》，董绍克、张家芝主编，语文出版社，1997，663p.（略称《山东》）（高密、莱阳）

《潍坊方言志》，市志办公室、钱曾怡、罗福腾，潍坊市新闻出版局，1992，121p.（略称《潍坊》）（昌乐、坊子、高密、寒亭、青州、寿光、潍坊潍城、五莲、诸城）

博山：《博山方言研究》，钱曾怡，社会科学文献出版社，1993，194p.

昌乐：《昌乐县志》，县志编委会，山东人民出版社，1992，pp.573-584

德州：《德州方言志》，曹延杰，语文出版社，1991，241p.

- 东营：《东营方言研究》，杨秋泽，中国国际文化出版社，2009，397p.
- 即墨：《即墨方言志》，赵日新、沈明、扈长举，语文出版社，1991，159p.
- 济南：《济南方言志》，高文达，《山东史志丛刊》1992年增刊，省史志办公室，87p.（略称《史志丛刊》）
- 《济南市志》（第七册），市志编委会，中华书局，1997，pp.113-242（略称《市志》）
- 胶南：《胶南县志》，县志编委会，新华出版社，1991，pp.537-547（略称《县志》）
- 胶州：《胶州市志》，市志编委会，新华出版社，1992，pp.765-783（略称《市志》）
- 金乡：《金乡方言志》，马凤如，齐鲁书社，2000.11，218p.
- 莒南：《莒南县志》，县志编委会，齐鲁书社，1998，pp.767-797（略称《县志》）
- 莱州：《莱州方言志》，钱曾怡，太田斋，陈洪昕，杨秋泽，齐鲁书社，2005，378p.,
- 崂山：《崂山县志》，县志编委会，青岛出版社，1990，pp.857-878
- 利津：《利津方言志》，杨秋泽，语文出版社，1990，184p.+3 maps
- 聊城：《聊城方言志》，张鹤泉，语文出版社，1995，198p.
- 临清：《临清方言志》，张鸿魁，中国展望出版社，1990，229p.
- 临朐：《临朐县志 卷38 方言志（长编稿）》，县志编委会办公室，1986，54p.
- 牟平：《牟平方言词典》，罗福腾，江苏教育出版社，1997，428p.
- 宁津：《宁津方言志》，曹延杰，中国文史出版社，2003，320p.
- 蓬莱：《蓬莱县志》，市志编委会，齐鲁书社，1995，pp.649-676
- 平度：《平度方言志》，县志办公室（钱曾怡等），1987，41p.（略称《钱》）
- 《平度方言志》，于克仁，语文出版社，1992，268p.（略称《于》）
- 曲阜：《曲阜方言例释—《曲阜方言调查报告》之三一》，张志静、丁振芳，《语言学通讯》第五期，山东省语言学会，1982，pp.118-148（略称《通讯》）
- 《曲阜方言志》，张志静、丁振芳，《山东史志丛刊》1992年增刊，省史志办公室，138p.（略称《史志丛刊》）
- 日照：《日照市志》，市志编委会，齐鲁书社，1994，pp.711-739
- 荣成：《荣成方言志》，王淑霞，语文出版社，1995，274p.+1map
- 寿光：《寿光方言志》，张树铮，语文出版社，1995，230p.（略称《方言志》）
- 《寿光县志》，县志编委会，中国大百科全书出版社，1992，pp.457-472（略称《县志》）
- 郯城：《郯城方言志》，邵燕梅，齐鲁书社，2005，273p.
- 汶上：《汶山方言志》，宋恩泉，齐鲁书社，2005，312p.
- 无棣：《无棣县志》，县志编委会，齐鲁书社，1994，pp.575-603
- 五莲：《五莲县志》，县志编委会，中国人民大学出版社，1992，pp.629-641（略称《县志》）
- 烟台：《烟台方言报告》，钱曾怡等，齐鲁书社，1982，287p.
- 阳谷：《阳谷方言研究》，董绍克，齐鲁书社，2005，398p.

- 沂水：《沂水方言志》，张廷兴，语文出版社，1999，250p.+1map（略称《沂水》）
- 诸城：《诸城方言志》，钱曾怡、曹志耘、罗福腾，吉林人民出版社，2002，172+1p.（略称《诸城》）
- 枣庄：《枣庄方言志》，王希文，市志编委会办公室编辑，省出版管理处枣庄出版管理办公室，1986，173p.
- 淄川：《淄川方言志》，孟庆泰、罗福腾，语文出版社，1994，257p.
- 邹城：《邹城市志》，市志编委会，中国经济出版社，1995，pp.743-791

山西

- 综合性：《山西通志·民俗方言志》，省史志研究院编，中华书局，pp.351-620；629-652（大同、河曲）
- 大宁：《大宁县志》，县志编委会，海潮出版社，1990，pp.470-495
- 方山：《方山县志》，县志编委会办公室，山西人民出版社，1993，pp.431-459
- 河津：《河津方言研究》，史秀菊，山西人民出版社，2004.8，409p.
- 洪洞：《洪洞方言志》，乔全生，《语文研究》编辑部，1983，76p.（略称《志》）
《洪洞方言研究》，乔全生，中央文献出版社，1999，288p.（略称《研究》）
- 怀仁：《怀仁方言志》，温端政，《语文研究》编辑部，1983，56p.
- 晋源：《晋源方言研究》，王文卿，语文出版社，2007，283p.+5tables
- 静乐：《静乐方言研究》，李建校，山西人民出版社，2005，355p.
- 离石：→《普通》
- 临汾屯里：《临汾屯里方言词汇集》，樋口勇夫，中国の方言と地域文化（1），平成5-7年度科学研究总合研究（1）（课题番号05301056），研究成果报告书-第1分册，1994，219p.
- 临县：《临县方言志》，李小平，山西高校联合出版社，1991，70p.
- 灵石：《灵石县志》，县志编委会，中国社会出版社，1992，pp.591-609（略称《县志》）
《山西方言常用词语集》第三辑，省公安厅方言研究小组，太原，1987，pp.94-97（略称《公安》）
- 平鲁：《平鲁方言志》，郭文亮，山西教育出版社，1990，224p.（略称《志》）
《平鲁方言研究》，杨增武，山西人民出版社，2002，225p.（略称《研究》）
- 平遥：《平遥方言简志》，侯精一，《语文研究》编辑部，1982，91p.（略称《简志》）
《平遥方言民俗词汇》，侯精一，语文出版社，1995，283p.（略称《民俗》）
《晋语平遥方言分类语汇》，《言语文化接触に関する研究 第2号 SLCC 单刊シリーズ1》，侯精一，东外大亚非语言文化研究所，1990，238p.（略称AA）
- 芮城：《芮城县志》，县志编委会，三秦出版社，1994，pp.963-988
- 山阴：《山阴方言研究》，杨增武等，山西出版集团·山西人民出版社，2007.8，271p.
- 石楼：《石楼县志》，县志编委会，山西人民出版社，1994，pp.461-477
- 太原：《太原方言词汇》，温端政，《方言》1981年第4期，pp.295-316（略称《FY81-4》）

- 《太原方言词典》，沈明，江苏教育出版社，1994，377+1p。（略称《词典》）
- 太原北郊区：《太原北郊区方言研究》，崔容，山西人民出版社，2004，292p.
- 屯留：《屯留方言志》，张振铎、刘毅，山西高校联合出版社，1991，70p.
- 万荣：《万荣方言词典》，吴建生、赵宏因，江苏教育出版社，1997，444p.
- 武乡：《武乡方言研究》，史素芬，山西人民出版社，2002，200p.
- 襄垣：《襄垣方言志》，陈润兰、李唯实，《语文研究》编辑部，1984，57p.
- 忻州：《忻州方言词典》，温端政、张光明，江苏教育出版社，1995，450p.
- 新绛：《新绛方言志》，朱耀龙，山西高校联合出版社，1990，64p.
- 应县：《应县方言研究》，蒋文华，山西出版集团·山西人民出版社，2007，356p.
- 榆次：《榆次市志》，市志编委会，中华书局，1996，pp.1002-1031
- 榆社：《榆社方言研究》，李建校等，山西出版集团·山西人民出版社，2007，281p.
- 原平：《原平方言志》，金梦茵，语文出版社，1989，128p.
- 中阳：《中阳县方言志》，胡福汝，学林出版社，1990，153p。（略称《方言志》）
- 《中阳县志》，县志编委会，山西人民出版社，1996，pp.713-738（略称《县志》）

陕西

- 综合性：《陕西方言词汇集》，张崇主编，西安交通大学出版社·西安外语音像教材出版社，2007，881p。（略称《陕西词汇》）（宝鸡、汉中、商州、绥德、渭南、延安）
- 扶风：《扶风方言》，毋效智，新疆大学出版社，2005，418p. 略称《方言》
- 《扶风县志》，县志编委会，陕西人民出版社，1993，pp.611-626（略称《县志》）
- 合阳：《合阳县志 第十三编 方言》（征求意见稿），县志编委会办公室，1987，125+26p.
- 陇县：《陇县志》，县志编委会，陕西人民出版社，1993，pp.941-964
- 千阳：《千阳县志》，县志编委会，陕西人民出版社，1991，pp.352-362
- 商州：《商州方言词汇研究》，张成才，青海人民出版社，2009，538p.
- 神木：《神木县志》，县志编委会，经济日报出版社，1990，pp.539-573（略称《县志》）
- 《神木方言研究》，邢向东，中华书局，2002，716p。（略称《研究》）
- 石泉：《石泉县志》，县志编委会，陕西人民出版社，1991，pp.682-694
- 绥德：→《普通》
- 《陕北方言词典》，刘育林，陕西人民出版社，1991，215p。（略称《陕北》）
- 吴堡：《吴堡县志》，县志编委会，陕西人民出版社，1995，pp.795-830
- 西安：《西安方言词典》，王军虎，江苏教育出版社，1996，350p.
- 西安市区：《西安方言研究》，孙立新，西安出版社，2007，382p.
- 延川：《延川方言志》，张崇，语文出版社，1990，134p.
- 洋县：《洋县志》，县志编委会，三秦出版社，1996，pp.768-791

四川

- 综合性：《成都方言词汇》，黄尚军，四川出版集团巴蜀书社，2006，772p.（略称《成都词汇》）（崇州、大邑、都江堰、金堂、彭州、浦江、新都）
- 苍溪：《苍溪方言与普通话》，高廉平编著，翟时雨审订，西南师范大学出版社，1993，311p.
- 成都：《成都方言词典》，梁德曼，江苏教育出版社，1998，454+2p.
- 名山：《名山县志》，县志编委会，四川科学技术出版社，1992，pp.588-592
- 南充：《南充方言研究》，曾晓舸，四川人民出版社，2009，287p.
- 彭州：《彭州方言研究》，杨绍林，四川出版集团公司巴蜀书社，2005，304p.
- 宜宾：《宜宾方言研究》，左福光，大众文艺出版社，2008，270p.

天津

- 东丽区：《东丽区志》，区志编委会，天津社会科学院出版社，1996，pp.903-923
- 塘沽区：《塘沽区志》，区志编委会，天津社会科学院出版社，1996，pp.853-863

云南

- 综合性：《云南省志 卷58 汉语方言志》，省志编委会总纂 省语言学会编撰，云南人民出版社，1989，555p.（略称《省志》）（保山、大理、昆明、蒙自、曲靖、文山、昭通）
- 安宁：《安宁方言志》，县志编委会办公室、省语言学会方言研究组，云南教育出版社，1993，231p.
- 保山：《保山方言志》，文薇、伊可华，云南教育出版社，1993，195p.
- 大关：《大关方言志》，张映庚，语文出版社，1990，267p.
- 建水：《建水方言志》，张宁，语文出版社，1986，211p.
- 临沧地区：《临沧地区汉语方言志》，陈丽萍，云南人民出版社，2001，211p.
- 水富：《水富方言志》，张茆等，语文出版社，1988，192p.
- 维西：《维西傈僳族自治县汉语方言志》，吴成虎，云南教育出版社，1996，239p.
- 西畴：《西畴方言志》，省语言学会，县志编委会主编，语文出版社，1993，332p.
- 盐津：《盐津方言志》，耿德撰，云南教育出版社，1991，198p.
- 玉溪：《玉溪方言志》，张茆，玉溪市地方志办公室，1985，336p.

* 本研究得到日本学术振兴会平成22（2010）年度科学研究費補助金（基盤（B））（研究課題名：“漢語諸方言における周辺諸言語との言語接触による類型推移現象の実証的研究（汉语方言与周边言语之间语言接触所导致的类型迁移现象的实证研究）”，課題番号22320079）的资助。

在第四届西北方言与民俗国际学术研讨会（北方民族大学，2010.8.9-11）上宣读初

稿后，加以修改。承蒙陕师大邢向东教授、陕西省社会科学院孙立新研究员、延安大学白振有教授、刘蓉教授和日本熊本学园大学石汝杰教授等赐教，特此谢忱。

(完)